Súťažné podklady /
Contest documents

V súvislosti s obstarávaním tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014-2022 /
In relation with procurement of goods, construction work and services funded by Agriculture and food industry development program of 2014-2020

v zmysle Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 v aktuálnom znení
k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 – 2020,
si Vás týmto dovoľujeme požiadať o predloženie cenovej ponuky,
s cieľom vybrať dodávateľa predmetu obstarávania v súvislosti s projektom /
Under the guideline of Agricultural funding agency regulation no. 8/2017 in the wording of procurement of goods, construction work and services financed by the Agriculture and food industry development program of 2014-2020, I hereby request you to submit an offer in order to select a supplier for subject of procurement:

Inovácia baliacej technológie v podniku FYTOPHARMA, a.s. /
Innovation of packing technology at the company FYTOPHARMA, a.s.

Projekt je spolufinancovaný z Programu rozvoja vidieka SR 2014 – 2022 / Project is cofinanced by Agriculture and food industry development program of 2014-2020
opatrenie: 4 – Investície do hmotného majetku / Measure no. 4 - Investments in tangible assets
podopatrenie: 4.2 – Podpora pre investície na spracovanie /uvádzanie na trh a/alebo vývoj poľnohospodárskych výrobkov / Submeasure no. 4.2 - Support for processing/marketing investments and/or development of agricultural products
oblasť 7. Výroba kŕmnych zmesí a ostatné spracovanie alebo uvádzanie na trh neuvedené v predchádzajúcich bodoch, napr. spracovanie medu, spracovanie liečivých rastlín, osív a sadív a pod. / Field no. 7 - Production of compound feeds and other processing/marketing not stated in points above, f.e. processing of honey, medicinal plants, seeds or seedlings, etc.
výzva č. 51/PRV/2021 / Call no. 51/PRV/2021

Názov zákazky / *Automatický baliaci stroj na porciované čaje*
Name of the contract: *Automatic tea bag packing machine*

Predpokladaná hodnota zákazky / Estimated price:
707 461,60 EUR bez DPH (EUR without VAT)

1. Identifikácia žiadateľa/prijímateľa (ďalej len „Obstarávateľ“) / Procurer identification:

Obstarávateľ podľa Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 v aktuálnom znení. / Procurer is acting in compliance with Agricultural funding agency regulation no. 8/2017.

Obchodný názov / Company name:	**FYTOPHARMA, a.s.**
Sídlo / Registered location:	Duklianskych hrdinov 47/651 901 27 Malacky
IČO / Company ID:	35821582
DIČ / TAX registration number:	2020208201
IČ DPH / VAT number:	SK2020208201
Zastúpený / Represented by:	Ing. Martin Valigurský
Pevná linka / Landline:	034 7723 436
Mobil / Phone:	0908 829 560
e-mailový kontakt / e-mail:	info@fytopharma.sk

2. Kontaktná osoba poverená k realizácii obstarávania / Person in charge of procurement:

meno, priezvisko / name, surname:	Ing. Zuzana Pálovicsová
spoločnosť / company:	Premier Consulting EU, s.r.o.
sídlo / registered location:	Hadovská cesta 870 945 01 Komárno
pevná linka / landline:	035 771 3585
mobil / phone:	0915 849 857
e-mail / e-mail:	palovicsova@eurofondy.sk

Komunikácia medzi Obstarávateľom a potenciálnymi dodávateľmi/uchádzačmi sa uskutočňuje výlučne písomnou formou a výlučne elektronicky.
V prípade realizácie obstarávania v elektronickom obstarávacom systéme celá komunikácia a predkladanie ponúk sa realizuje priamo v tomto systéme. Výnimkou tejto komunikácie sú len dokumenty súvisiace s uzatvorením zmluvy s víťazným uchádzačom (napr. plnomocenstvá a zmluva s víťazným uchádzačom, potvrdenia z výpisov registra trestov, ak je relevantné a pod.), ktoré Obstarávateľ musí archivovať v originálnej listinnej podobe v prípade, ak tieto dokumenty nie je možné zabezpečiť autentifikáciou dokumentov elektronickými autorizovanými podpismi zúčastnených strán. Obstarávateľ je však povinný scany týchto dokumentov následne vložiť do obstarávacieho systému pre potreby kontroly/finančnej kontroly obstarávania Poskytovateľom.
Obstarávateľ zverejňuje Výzvu na predkladanie ponúk a príslušné dokumenty k výzve v elektronickom obstarávacom systéme JOSEPHINE. /
Communication between the procurer and potential supplier will be carried out strictly in writing and strictly in electronic form. In a case of procurement execution in electronic procurement system, whole communication and offer submission will be held in said system. The only exception would be documents relating to the conclusion of the contract with the successful contestant, (f.e. power of attorney and contract with the wining contestant, criminal record extract, if relevant, etc.), which the procurer is obliged to archive in original paper form, in case said documents could not be authenticated by electronic signatures by both parties. Procurer is also obliged to import scans of those documents into the procurement system, in case of financial control/audit.
Procurer is sharing this offer submission appeal and all contest documents in electronic procurement system JOSEPHINE.

Potenciálni dodávatelia/uchádzači môžu doručiť návrhy Obstarávateľovi len písomne, výhradne elektronicky a len prostredníctvom elektronického obstarávacieho systému JOSEPHINE. /
Potential suppliers can submit their offers to the procurer strictly in writing, strictly in electronic form and only by using electronic procurement system JOSEPHINE.

UPOZORNENIE pre potenciálnych dodávateľov/uchádzačov:
PPA na svojom webovom sídle zverejnila "Manuál pre dodávateľov do jednotlivých zákaziek"
Inštruktážne video je zverejnené tu: https://www.apa.sk/51-prv-2021/prca-s-josephine-pre-potreby-vzvy-4-2-v-kocke/11256 /
Warning for potential applicants: PPA shared on their page "Individual contract manual for suppliers". An instructional video is shared here: https://www.apa.sk/51-prv-2021/prca-s-josephine-pre-potreby-vzvy-4-2-v-kocke/11256

3. Všeobecné podmienky obstarávania / General terms of procurement:

Pôdohospodárska platobná agentúra, ako poskytovateľ nenávratného finančného príspevku z Programu rozvoja vidieka SR 2014 - 2022 bude overovať primeranosť nárokovaných výdavkov obstarávaných tovarov, stavebných prác a služieb. Pri overovaní primeranosti výdavkov bude vychádzať z dostupných zdrojov a údajov o cenách jednotlivých tovarov, stavebných prác a služieb (napr. pri stavebných prácach CENEKON, CENKROS, ODIS, pri obstarávaní tovarov z vlastného prieskumu trhu uskutočneného v zmysle pravidiel platného Systému riadenia PRV SR 2014 - 2020 vlastná databáza cien, cenový katalóg produktov nastavený MPRV SR/poskytovateľom, odborných konzultantov, benchmark, atď.) /
Agricultural funding agency, as a provider of non-refundable financial grant, will verify the reasonableness of entitlement expenditure, of the goods procured, construction works and services. Verification concluded by the agency will be based on public available resources on prices of individual goods, works and services (f.e. during construction works CENEKON, CENKROS, ODIS, during the procurement of goods by own market research done by following guidelines of food industry development program of 2014-2020, own price database, price catalogue of products set by MPRV SR/provider, expert consultant, benchmark, etc.).

4. Podmienky účasti potenciálneho dodávateľa/uchádzača / Terms of participation:

Potenciálny dodávateľ/uchádzač musí plniť a musí byť schopný preukázať plnenie týchto podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia / The potential supplier is required to prove the personal capacity requirements:

Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia / Terms of participation based on personal capacity

- **Je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky / is authorized to deliver the goods, implement various construction work and provide services within the contract**
  Podmienka platí pre potenciálneho dodávateľa/uchádzača bez ohľadu na jeho právnu formu. / The condition applies to all applicants, regardless of their legal form.
  Preukazuje sa spôsobom uvedeným v bode 9 b) týchto súťažných podkladov. / It shall be demonstrated in the manner specified in point no. 9b of these contest documents.

- **Nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu / Is not prohibited in participating in public procurement declared by the final decision in Slovak Republic or his home state.**
  Preukazuje sa spôsobom uvedeným v bode 9 c) týchto súťažných podkladov. / It shall be demonstrated in the manner specified in point no. 9c of these contest documents.

Podmienky účasti týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti / Supplier is required to prove financial and economic requirements, technical abilities or professional competence

nevyžaduje sa / not required

5. Vymedzenie a opis predmetu obstarávania / Description of the contracted subject:

P.č. No.	Vymedzenie predmetu zákazky / logický celok / Description of contracted subject / whole logical unit	Množstvo / Quantity	Špecifikácia / Specification
1.	Automatický baliaci stroj na porciované čaje / Automatic tea bag packing machine	1	podrobná špecifikácia je prílohou výzvy / specifications included in attached contest documents

Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)/ Description of the contracted subject (subjects):
Predmetom zákazky je obstaranie automatického baliaceho stroja na porciované čaje podľa technickej špecifikácie, ktorá je súčasťou súťažných podkladov. / The subject of the contract is the procurement of an automatic tea bag packing machine according to the technical specifications included in attached contest documents.

Obstarávateľ vymedzil predmet dodávky a zadefinoval požadované technické parametre. / The procurer determined subject of the contract and defined the technical specifications.
Podrobné vymedzenie predmetu zákazky je uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy (Návrh zmluvy je Prílohou č. 2 Výzvy na predkladanie ponúk). / Detailed determination of said subject is stated in attachment no. 1 of the contract. (Draft contract is stated in attachment no. 2 of the offer submission appeal).

V prípade, ak technické požiadavky v opise predmetu zákazky odkazujú na konkrétny produkt a ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých potenciálnych dodávateľov, v takomto prípade sa má zato, že je takýto opis zákazky doplnený slovami „alebo ekvivalentami“. /
In case that technical specifications in the description of contract point to a specific product, and if that meant some of the applicant would be disadvantaged or eliminated, this kind of description shall be supplemented by the words "or equivalents".

V prípade, že uchádzač ponúka vo svojom riešení ekvivalenty, vypracuje **„Zoznam ponúkaných ekvivalentných položiek“ spolu so zdôvodnením ekvivalentnosti a technickým popisom ponúkaného ekvivalentu**. Tento zoznam bude predložený v ponuke uchádzača. /
In case that the applicant offers in his solution "equivalents", he is required to fill out **"List of offered equivalent items" as well as justification of equivalence and technical description of said item**. This list will be submitted alongside the offer.

Odôvodnenie rozdelenia alebo spájania zákazky / Justification of the contract:
Predmetom zákazky je obstaranie súboru technológií, ktoré tvoria jeden logický celok, rozdelenie zákazky na jednotlivé časti logického celku by bolo nelogické a neefektívne. /
The subject of the contract is the procurement of a set of technologies that form a single logical unit. Splitting up the set into individual parts would be highly illogical and ineffective.

Kód a Názov CPV / Code and name of CPV:
42921320-7 - Baliace stroje / 42921320-7 - Packing machines

Druh zákazky / Type of contract:
dodanie tovarov / product delivery

Miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb / Location of goods delivery, construction works or service provision:
Fytopharma, Duklianskych hrdinov 47/651, Malacky

Lehota dodania predmetu zákazky / Delivery deadline:

Lehota dodania predmetu zákazky je uvedená v Kúpnej zmluve, čl. 3, bod 3.2. / Subject delivery deadline is stated in Purchase contract, article no. 3, point 3.2.

Lehota dodania predmetu zákazky je bližšie špecifikovaná v Kúpnej zmluve článok 6 a 7 a je súčasťou súťažných podkladov. / Subject delivery deadline is closely specified in Purchase contract, article no. 6 and 7, it is also a part of these contest documents.

Uchádzač predkladá cenovú ponuku na celý predmet obstarávania komplexne. / Applicant states his price offer for the entire subject in complexity.

6. Jazyk cenovej ponuky / Language used in the price offer:

Celá **cenová ponuka** potenciálneho dodávateľa, ako aj doklady a dokumenty k nej predložené, musia byť **vyhotovené v štátnom jazyku**. Akýkoľvek doklad alebo dokument predložený v cudzom jazyku **musí byť doložený úradným prekladom do štátneho jazyka** (okrem dokladov v českom jazyku). / The entire price offer submitted by potential supplier, alongside of contest documents, is required to be written in **official national language**. Any other documents submitted in foreign language **are required to be accompanied by an official translation to our official national language**. (apart from documents in Czech).

7. Mena v cenovej ponuke / Currency used in the price offer:

Povinnosť uchádzača uvádzať finančné vyjadrenie ponuky len **v mene EUR**.
Cenová ponuka v inej mene ako EUR musí byť prepočítaná na EUR. Výšku ceny ponuky uchádzač prepočíta kurzom Národnej banky Slovenska platným v deň vypracovania cenovej ponuky a prepočet potvrdí svojim podpisom. /
Applicant is required to state his price offer exclusively **in EUR**.
Price offer stated in any other currency than EUR needs to be recalculated to EUR based on currency exchange rate published by National bank of Slovakia on the day of offer submission. Applicant is also required to confirm this fact by his signature.

8. Pokyny k vypracovaniu cenovej ponuky / Instructions for filling out the offer:

a) Cenová ponuka nesmie byť **staršia ako 3 mesiace od vyhlásenia Výzvy na predkladanie cenovej ponuky.** / Price offer can not be **older than 3 months since the announcement of the Offer submission appeal.**

b) Cenová ponuka musí obsahovať jednoznačne ***vymedzený predmet dodávky*** tovarov, stavebných prác a služieb, resp. ***rozpočet členený podľa položiek*** . / Price offer is required to contain **clearly defined subject of delivery** of goods, construction works and services, or rather a **budget broken down into individual items**.

c) ***Položkový rozpočet*** členený podľa položiek sa predkladá / **Itemized budget** is submitted:
- **v listinnej podobe - scan podpísaného dokumentu** a zároveň / **In writing - a scan of a signed document**, and also
- **v elektronickej podobe** vo formáte excel tabuľky zaslanom elektronicky, ktorý umožňuje vyhľadávanie a spracovávanie údajov. / **in electronic form** using Excel, which allows data processing.

d) Uchádzač - platiteľ DPH predkladá cenovú ponuku s uvedením ceny bez DPH a ceny s DPH.
Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, túto skutočnosť uvedie do cenovej ponuky a uvádza cenu celkom. / Applicant - tax payer, submits his offer stating the price without, also with VAT. Non-taxpayers submit their offers stating this fact, while also stating full price.

e) Uchádzač predkladá cenovú ponuku vždy výlučne písomne, v elektronickej podobe, prostredníctvom elektronického obstarávacieho systému JOSEPHINE. / Applicant submits the price offer exclusively in writing, and also in electronic form using the procurement system JOSEPHINE.

f) Celá **cenová ponuka** potenciálneho dodávateľa, ako aj doklady a dokumenty k nej predložené, musia byť **vyhotovené v štátnom jazyku**. Akýkoľvek doklad alebo dokument predložený v cudzom jazyku **musí byť doložený úradným prekladom do štátneho jazyka** (okrem dokladov v českom jazyku). / The entire **price offer** submitted by potential supplier, alongside of contest documents, is required to be written in **official national language**. Any other documents submitted in foreign language are required to be **accompanied by an official translation to our official national language**. (apart from documents in Czech).

g) Dokumenty, ktoré v cenovej ponuke vyžadujeme podpísané, musia byť podpísané / Requested documents are required to be signed by:
- štatutárom / štatutármi uchádzača (v zmysle oprávnenia na podnikanie), alebo / an statutary officer (within the meaning of a business licence), or
- inou oprávnenou osobou na základe splnomocnenia. / another authorised person on the basis of a power of attorney.

V prípade využitia splnomocnenej osoby sa predkladá scan ***úradne overeného plnomocenstva*** . Obstarávateľ si môže vyžiadať originál tohto plnomocenstva z dôvodu archivácie. / In case of authorizing a person on the basis of a power of attorney, an officially notarized document is required.
Plnomocenstvo musí obsahovať / Notarized document needs to contain:
- identifikačné údaje uchádzača / Identification details of the applicant
- identifikačné údaje splnomocnenej osoby / Identification details of the authorized person
- jednoznačné vymedzenie úkonov, na ktoré sa plná moc udeľuje / Clearly stated actions the applicant is allowing
- úradne overený podpis Štatutárneho orgánu uchádzača a / officialy notarized signature of an statutary officer, and
- deň udelenia plnomocenstva. / a date of granting of power of attorney.

Podpis štatutára uchádzača musí nevyhnutne figurovať aj na tej časti ponuky, kde je uvedená sumárna cena ponuky (ktorú tvorí súčet cenových ponúk na všetky predmety zákazky, ku ktorým uchádzač doručuje ponuku). / ***A signature*** of the statutary, as well as applicant, is required to be visible in a part of the offer alongside of the full price.

h) Cenová ponuka musí byť ***potvrdená pečiatkou***, v prípade ak je uchádzač povinný používať pečiatku. / The price offer needs to be confirmed by stamp, in case the applicant is required to use one.

Pečiatka uchádzača (v prípade ak je uchádzač povinný používať pečiatku) musí nevyhnutne figurovať aj na tej časti ponuky, kde je uvedená sumárna cena ponuky (ktorú tvorí súčet cenových ponúk na všetky predmety zákazky, ku ktorým uchádzač doručuje ponuku)./ ***A stamp*** of the applicant (only if he is obliged to use one) is required to be visible in a part of the offer alongside of the full price.

i) Uchádzač na cenovej ponuke uvedie ***dátum vyhotovenia*** cenovej ponuky. / Applicant needs to state a **date of issue** of said offer.

Dátum vyhotovenia cenovej ponuky musí nevyhnutne figurovať aj na tej časti ponuky, kde je uvedená sumárna cena ponuky (ktorú tvorí súčet cenových ponúk na všetky predmety zákazky, ku ktorým uchádzač doručuje ponuku). / **A date of issue** of said offer is required to be visible in a part of the offer alongside of the full price.

j) Uchádzač predkladá cenovú ponuku na celý predmet obstarávania komplexne. / Applicant states his price offer for the entire subject in complexity.

9. Obsah cenovej ponuky – formálne náležitosti cenovej ponuky / Contents of the price offer - formalities of the price offer:

a) ***Identifikačné údaje uchádzača*** **/** ***Identification details of the applicant***
Každá predložená ponuka musí obsahovať ***identifikačné údaje uchádzača***, minimálne v rozsahu: obchodné meno a sídlo uchádzača, IČO, telefón, mail. / All submitted offers are required to contain ***identification details of the applicant***, at least: business name and registered location, IČO, phone number, e-mail.

b) ***Doklad o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky*** **/** ***Declaration, that the applicant is not prohibited to deliver the goods, implement various construction work and provide services within the contract***

Potenciálny dodávateľ môže preukázať túto skutočnosť jednou a z nasledovných možností alebo ich vzájomnou kombináciou / The potential supplier can prove this fact by an following option or a combination of multiple:
- Scan ***dokladu o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky*** */ Scan* ***of a document permitting goods delivery, construction work implementation or service providation within the contract***
(upozorňujeme uchádzačov, ktorí nemajú sídlo podnikania v Slovenskej republike, že takýto doklad z ich domovskej krajiny musí byť predložený v pôvodnom jazyku ako aj úradne preložený do slovenského jazyka; netýka sa českého jazyka) / (Applicants, whose location of business is not in Slovak Republic need to provide original document in their language, as well as officially translated to Slovak; Does not apply to Czech Republic)
a/alebo / and/or
- Vyhlásením o zaregistrovaní sa a platnej registrácii v ***Zozname hospodárskych subjektov vedených ÚVO/*** *Declaration of registration and valid registration in the* ***List of economic operators maintained by ÚVO***
a/alebo / and/or
- Uvedením ***internetovej adresy/hypertextového linku****, na ktorom sú požadované Dokumenty verejne sprístupnené / Stating an* ***internet adress/hypertext link****, where the requested documents are publicly available*
(upozorňujeme uchádzačov, ktorí nemajú sídlo podnikania v Slovenskej republike, že Dokument, resp. obsah informácie, na ktorý sa uchádzač odvoláva, musí byť v ponuke predložený aj s úradným prekladom do slovenského jazyka)/ (Applicants, whose location of business is not in Slovak Republic need to provide documents or informactions officially translated to Slovak.

c) ***Doklad o tom, že nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu / Declaration, that applicant is not prohibited in participating in public procurement declared by the final decision in Slovak Republic or his home state.***

Potenciálny dodávateľ preukáže túto skutočnosť ***Čestným vyhlásením*** *./ Potential supplier can prove this fact by* ***an affidavit*** *.*

Čestné vyhlásenie je samostatnou prílohou Výzvy na predkladanie ponúk - Príloha č. 3. / An affidavit is an infividual attachment to the offer - see attachment no.3.

d) ***Doklady týkajúce sa preukázania podmienky účasti finančného a ekonomického postavenia a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti / Supplier is requierd to prove financial and economic requirements, technical abilities or professional competence.***

nevyžaduje sa / not required, irrelevant

e) ***Uchádzač predkladá vyplnený a štatutárom podpísaný návrh Zmluvy , ktorý je prílohou č. 2 Výzvy na predkladanie ponúk, vrátane príloh Zmluvy / Applicant submits a filled out offer signed by an statutary , which is a part of attachment no. 2 of an offer submission appeal.***

Kúpna zmluva – Príloha č. 1: / Purchase contract - attachment no. 1:	Podrobný technický opis a údaje deklarujúce technické parametre dodávaného predmetu / Detailed technical description and information stating technical parameters of the delivered object - scan podpísaného dokumentu / scan of a signed document
	Obstarávateľ vylúči zo súťaže ponuku, ak nebudú splnené všetky požiadavky na predmet zákazky uvedené v týchto súťažných podkladoch. Obstarávateľ vylúči zo súťaže ponuku ak technické parametre – rozmery, výkonnostné a funkčné charakteristiky uvádzané v ponuke nebudú spĺňať požiadavky obstarávateľa v týchto súťažných podkladoch, ak navrhnuté riešenie v ponuke nebude zabezpečovať požadované funkcie alebo ak nebude obsahovať požadované technické prvky alebo ak v ponuke nebude preukazne dokumentáciou doložené zabezpečenie splnenia požiadaviek obstarávateľa. / Procurer will eliminate an offer, if all subject requirements listed in contest documents are not met. Procurer will eliminate an offer, if all technical parameters listed in contest documents - such as measurements, performance characteristic - are not met. Offer will also be eliminated if a presented solution would not contain desired functions, or if the offer would not contain docuents ensuring compliance with requirements.
Kúpna zmluva – Príloha č. 2: / Purchase contract - attachment no. 2:	Cena dodávaného predmetu / The price of delivered subject - predkladá sa vo formáte excel tabuľky ako aj scan podpísaného dokumentu / stated in electronic form using Excel, as well as a scan of a signed document.
Kúpna zmluva – Príloha č. 3: / Purchase contract - attachment no. 3:	Podmienky využitia subdodávateľov (predkladá len víťazný uchádzač pri podpise zmluvy) / Terms of using subcontractors (submits only a winning applicant during contract signing)

Uchádzačom predložená ponuka musí spĺňať formálne a obsahové náležitosti uvedené v súťažných podkladoch. / Offer submitted is required to entail formalities stated in the contest documents.

Obstarávateľ písomne požiada potencionálneho dodávateľa o vysvetlenie alebo doplnenie dokladov predložených v ponuke, ak z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť, splnenie podmienky účasti alebo splnenie požiadavky na predmet zákazky. Ak požiadaný potencionálny dodávateľ v lehote minimálne 5 pracovných dní určenej obstarávateľom nedoručí vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, alebo ak aj napriek predloženému vysvetleniu ponuky podľa záverov obstarávateľa nespĺňa podmienky účasti alebo požiadavky na predmet zákazky, obstarávateľ ponuku tohto potencionálneho dodávateľa vylúči a vyhodnocuje splnenie podmienok účasti a požiadaviek na predmet zákazky u ďalšieho potencionálneho dodávateľa v poradí. / Procurer will ask the potential supplier for a clarification or additional documents, if he could not review the validity, fulfilment of the participation condition or fulfilment of requirement of the contract subject. If the potential supplier will not be able to provide said information within 5 days since the estimated offer evaluation, or if despite provided information does not meet the conditions for participation, the offer will be eliminated and the evaluation of applicant next in line will begin.

10. Lehota na predkladanie ponúk / Deadline for the offer submission:

Písomnú ponuku v elektronickej podobe môže uchádzač doručiť obstarávateľovi v lehote na predkladanie ponúk, a to výhradne prostredníctvom elektronického obstarávacieho systému JOSEPHINE. / Written offers could be submitted only in electronic form via electronic procurement system JOSEPHINE within the deadline.

Lehota na predkladanie ponúk / **do 21.12.2023 do 11:00 hod.**
Deadline for the offer submission: **21.12.2023 until 11:00 a.m.**

Ponuka, ktorá bude doručená po lehote na predkladanie ponúk nebude zo strany obstarávateľa akceptovaná. / Offer delivered after the due date will not be accepted.

11. Miesto doručenia ponúk / Method of delivery of the offer:

Ponuky sa predkladajú výlučne elektronicky cez elektronický obstarávací systém JOSEPHINE. / Offers could be submitted only in electronic form via electronic procurement system JOSEPHINE.

12. Dátum vyhodnotenia ponúk / Estimated date of offer evaluation:

Obstarávateľ začne s vyhodnocovaním ponúk bezodkladne po tom, ako uplynie lehota na predkladanie ponúk. Po vyhodnotení ponúk bude všetkým uchádzačom, ktorých ponuky sa hodnotili a neboli v procese vylúčení, zaslané oznámenie o výsledku obstarávania.
Obstarávateľ stanovil dátum vyhodnotenia ponúk predbežne, nakoľko presný dátum vyhodnotenia nie možné dopredu určiť - v rámci vyhlásenej súťaže môže dôjsť k rôznym procesným úkonom ktoré môžu súťaž predlžovať (dopĺňanie, vyzývanie uchádzačov na vysvetlenie /doplnenie a podobne). / Procurer will start the evaluations as soon as the offer submission deadline expires. After the offer evaluations, a notification of the outcome wil be sent to all potential suppliers, whose offers have not been eliminated in the process.
Procurer has set estimated date only, as the exact date of the evaluation cannot be predetermined. There may be various acts in the process, which could further prolong it.

Predbežný dátum vyhodnotenia ponúk / Estimated date of evaluation: 05.01.2024

Vyhodnotenie ponúk je neverejné v zmysle Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 v aktuálnom znení. / Results of evaluation will not be made public based on Agricultural funding agency regulation no. 8/2017.

13. Kritériá na vyhodnotenie ponúk (spôsob) / Criteria for offer evaluation:

Obstarávateľ bude vyhodnocovať cenové ponuky komplexne – komplexná cena za celý predmet obstarávania. / Procurer will evaluate all price offers in complexity.

Kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena. / Main criteria for evaluation will be the lowest price.
Vyhodnocuje sa cena bez DPH / resp. pri neplatiteľoch DPH cena celkom.
Ak uchádzač nie je neplatiteľom DPH, túto skutočnosť uvedie do cenovej ponuky. / If the potential supplier is non-tax payer, he will state this fact in the offer.

14. Metodika vyhodnocovania cenových ponúk / Methodology for evaluating price offers:

Obstarávateľ môže pristúpiť k vyhodnoteniu ponúk v prípade, že mu na základe vyhláseného obstarávania boli predložené / The procurer may proceed with evaluation, if the following was submitted:
a) aspoň tri rôzne cenové ponuky, alebo / at least 3 different price offers, or
b) viac ako jedna ponuka pri opakovanom obstarávaní podľa ods. 1 článku 9 Usmernenia. / more than 1 offer in case of repeated procurement based on section 1 of article 9 of an regulation.

Obstarávateľ vyhodnocuje splnenie požiadaviek na predmet zákazky a splnenie podmienok účasti (ak relevantné) po vyhodnotení ponúk na základe kritériá/kritérií na vyhodnotenie ponúk, a to iba v prípade potenciálneho dodávateľa, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí. Uvedené pravidlá nevylučujú, aby obstarávateľ vyhodnotil splnenie požiadaviek na predmet zákazky a splnenie podmienok účasti v prípade všetkých potenciálnych dodávateľov, ktorí predložili cenovú ponuku. Obstarávateľ vyhodnotí vylúčenie konfliktu záujmov u všetkých potenciálnych dodávateľov. / Procurer will be evaluating the fulfilment of requirements for the contract subject and fulfillment of the participation requirements (if relevant), after the evaluation of main criteria, and only in case of a first placed supplier. The rules above do not exclude, that the procurer shall evaluate fulfilment of requirements and fulfilment of participation requirements of all applicants who submitted the offer. Procurer will evaluate elimination of conflict of interest of all potential suppliers.

Ak z predložených dokladov potenciálneho dodávateľa nemožno posúdiť ich platnosť, splnenie podmienok účasti alebo splnenie požiadaviek na predmet zákazky, obstarávateľ písomne požiada potenciálneho dodávateľa o vysvetlenie alebo doplnenie dokladov v lehote minimálne 5 pracovných dní. Ak vysvetlenie/doplnenie požiadaný potenciálny dodávateľ v stanovenej lehote nedoručí alebo, ak aj napriek predloženému vysvetleniu ponuky podľa záverov obstarávateľa naďalej nespĺňa podmienky účasti alebo požiadavky na predmet zákazky, obstarávateľ jeho ponuku vylúči a vyhodnotí splnenie podmienok účasti a požiadaviek na predmet zákazky u ďalšieho potenciálneho dodávateľa v poradí. / Procurer will ask the potential supplier for a clarification or additional documents, if he could not review the validity, fulfilment of the participation condition or fulfilment of requirement of the contract subject. If the potential supplier will not be able to provide said information within 5 days since the estimated offer evaluation, or if despite provided information does not meet the conditions for participation, the offer will be eliminated and the evaluation of applicant next in line will begin.

15. Podmienky uzavretia zmluvy s víťazným uchádzačom alebo uchádzačmi / Terms of contract conclusion with winning applicant or applicants:

Obstarávateľ je povinný uzatvárať zmluvu s víťazným dodávateľom výlučne **v písomnej forme**. / Procurer is obliged to sign a contract with the winning supplier only in **writing**.

Víťazný uchádzač bude vyzvaný na doloženie údajov o všetkých známych subdodávateľoch; údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia, ak ide o subdodávateľa, ktorý má povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora. / The winning supplier is obligated to state information about all subcontractors; information about a person authorized to act in the name of subcontractor within the range of name and surname, permanent residence address, date of birth, if mentioned subcontractor is obligated to enter the register of public sector partners.

Víťazný uchádzač bude vyzvaný na preukázanie platného zápisu v registri partnerov verejného sektora, ak mu z povahy obstarávania vyplýva uvedená povinnosť a ak nebolo možné overiť túto skutočnosť z verejného registra. / The winning applicant will be obliged to prove a valid entry in registry of public sector partner, if he is required to do so, or if the procurer was not able to verify this fact in the public registry.

Register partnerov verejného sektora / Public sector partners registry

Obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s dodávateľom alebo dodávateľmi, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora, alebo ktorých subdodávatelia, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora / Procurer will not be able to sign a contract, a concession contract or a framework contract with suppliers or their subcontractors, who are required to enter public sector partners registry, and were not able to do so.

https://www.justice.gov.sk/Stranky/Registre/Dalsie-uzitocne-zoznamy-a-registre/RPVS/Uvod.aspx

16. Doplňujúce informácie / Additional information:

Obstarávanie prebieha v súlade s Usmernením Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 v aktuálnom znení k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 - 2020. / Procurer is acting in complience with Agricultural funding agency regulation no. 8/2017 in the wording of procurement od goods, construction work and services financed by the food industry development program of 2014-2020.

Na postupy vyplývajúce z týchto súťažných podkladov, ale v nich výslovne neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 v aktuálnom znení k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 - 2020. / The methods concluded in those contest documents are being executed based on Agricultural funding agency regulation no. 8/2017 in the wording of procurement od goods, construction work and services financed by the food industry development program of 2014-2020.

Obstarávateľ sa zaväzuje, že osobné údaje poskytnuté uchádzačom budú spracovávané a chránené podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. / Procurer states that all personal information provided by applicants will be processed and protected based on a law no. 18/2018, clarifying protection of personal data.

V prípade, ak niektorý dokument uvedený v bode 9 týchto Súťažných podkladov bude vydaný elektronicky, pri predkladaní takéhoto dokumentu je potrebné predložiť osvedčovaciu doložku elektronického dokumentu; zaručená konverzia podľa zákona č. 305/2013 Z. z. o e-Governmente § 35 ods. 1, 2. / In case any of the documents stated in point 9 of these contest documents will be issued in electronic form, it is required to attach an certifying clause, guaranteed conversion based on law no. 305/2013 about e-goverment § 35 art.. 1, 2 ., during the submission.